



Traduire la métaphore littéraire

Entre théorie et pratique

Type de publication : Article de collectif

Collectif : [Variations et inventions. Mélanges offerts à Peter Schnyder](#)

Auteur : Monti (Enrico)

Résumé : Ce texte se penche sur la problématique de la traduction des métaphores, en insistant sur l'importance d'une étude contextuelle de cette figure de style. On commence par esquisser un panorama du débat traductologique dans ce domaine, avant d'analyser quelques exemples de traduction de métaphores délibérées dans un texte littéraire, en s'appuyant sur un *corpus* parallèle (deux traductions françaises et deux traductions italiennes) du roman *Trout Fishing in America* (1967) de Richard Brautigan.

Pages : 383 à 394

Collection : [Rencontres](#), n° 139

Thème CLIL : 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques

EAN : 9782812448164

ISBN : 978-2-8124-4816-4

ISSN : 2261-1851

DOI : 10.15122/isbn.978-2-8124-4816-4.p.0383

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 18/09/2015

Langue : Français

[Afficher en ligne](#)